Afsāne-hā-ye dehestān-e Barzrūd (Abyāne, Barz, Ṭare, Komjān, Volūgerd, Yārand). Gerdāvarande Kāzem Sādāt Eškevarī, Tehrān, Našr-e Hazār, 1386/2007, 191 p., index.

Marina Gaillard

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/37991>

DOI : 10.4000/abstractairanica.37991

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 8 avril 2010

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Marina Gaillard, « *Afsāne-hā-ye dehestān-e Barzrūd (Abyāne, Barz, Ṭare, Komjān, Volūgerd, Yārand)*. Gerdāvarande Kāzem Sādāt Eškevarī, Tehrān, Našr-e Hazār, 1386/2007, 191 p., index. », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 30 | 2010, document 250, mis en ligne le 08 avril 2010, consulté le 26 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/37991> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.37991>

Ce document a été généré automatiquement le 26 septembre 2020.

Tous droits réservés

Afsāne-hā-ye dehestān-e Barzrūd
(Abyāne, Barz, Ṭare, Komjān, Volūgerd,
Yārand). Gerdāvarande Kāẓem Sādāt
Eškevari, Tehrān, Našr-e Hazār,
1386/2007, 191 p., index.

Marina Gaillard

- 1 Ce petit volume réunit trente-six contes, fables et histoires légendaires collectés dans cinq villages de la commune de Barzrūd, sur la route de Naṭanz à Kāšān. Deux annexes y sont jointes, l'une constituée de six récits illustrant des dictons, l'autre de quatre histoires recueillies à Volūgerd, village situé dans l'ancienne commune de Čīmerūd (avant sa fusion avec celle de Barzrūd en 1355/1976, à la suite d'une baisse conséquente de la population). L'introduction présente une brève évocation de la géographie et de l'histoire de cette région dont la population est en constante diminution et évoque, notamment, les problèmes de terminologie liés à la classification des contes en fonction des cultures. Parmi ces histoires, toutes exprimées dans un langage simple, certaines ont été enregistrées par leur présent éditeur en 1352/1973 en compagnie de L. P. Elwell-Sutton. Les corrections apportées aux textes après transcription consistent en la suppression d'histoires drôles, de jeux de mots et d'explications relatives à des traditions ou à des usages locaux, interventions dont on aurait pu souhaiter profiter, en note par exemple. Les récits incomplets ont également été éliminés, ce qui porte à s'interroger sur l'éventualité de variantes, utiles à signaler, au cas où il se serait rencontré plusieurs versions de la même histoire. On regrettera aussi que les comptines, dont un exemple nous est fourni, ne figurent pas en annexe – ou peut-être pourraient-elles faire l'objet d'un autre volume. Une notice mentionne, pour chaque histoire, le nom et l'âge du conteur (aucun n'étant un professionnel), son village d'origine et son niveau de connaissance de la lecture et de l'écriture (illettré ou ayant fréquenté l'école traditionnelle). On partagera la conclusion empreinte de nostalgie du

collecteur sur la fragilité de la culture orale et la disparition prochaine de ce patrimoine menacé dont quelques fragments auront ici été sauvegardés.

INDEX

Thèmes : 11.1.1. Littérature persane classique

AUTEURS

MARINA GAILLARD

INaLCO/Mondes iranien et indien, Paris